

Oversættelse.**VOLDGIFTSTRAKTAT MELLEM DANMARK OG LETLAND.**

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND OG PRÆSIDENTEN FOR DEN LETTISKE REPUBLIK har

I Betragtning af det venskabelige Forhold, som lykkeligvis bestaar mellem Danmark og Letland,

I det Ønske at komme overens om Bestemmelser der fremtidig i Overensstemmelse med de Grundsætninger, som er fastslaaet i Pagten for Folkenes Forbund, hjemler en fredelig Afgørelse af alle Meningsforskelle og Tvistigheder af hvad Art, de maatte være, som kunde opstaa mellem Danmark og Letland,

Besluttet at afslutte en Traktat i dette Øjemed og har udnævnt som deres respektive Befuldmægtigede:

HANS MAJESTÆT KONGEN AF DANMARK OG ISLAND:

Sin Chargé d'Affaires i Riga, *Michael Arentz Langberg*;

PRÆSIDENTEN FOR DEN LETTISKE REPUBLIK:

Hans Excellence, Hr. *Hugo Celmins*, Stats- og Udenrigsminister.

Som efter at have meddelt hinanden deres Fuldmagter, der fandtes at være i god og behørig Form, er blevet enige om følgende Artikler:

Artikel 1.

De Høje Kontraherende Parter forpligter sig til gensidig i alle Tilfælde at afgøre ad fredelig Vej og efter de Fremgangsmaader, som er foreskrevet i denne Traktat, alle Stridigheder og Tvistigheder af hvilken Art, de maatte være, som maatte opstaa mellem Danmark og Letland efter Datoen for denne Traktats Ikrafttræden, og som ikke har kunnet løses ved almindelige diplomatiske Forhandlinger.

Artikel 2.

Alle Uoverensstemmelser mellem de Høje Kontraherende Parter af hvad Art, de maatte være, som ikke har kunnet ordnes paa venskabelig Maade ved almindelig diplomatiske Forhandlinger, skal henskydes til retlig Afgørelse enten af en Voldgiftsret eller af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje, saaledes som det er foreskrevet i det følgende.

De Uoverensstemmelser, for hvis Løsning en særlig Fremgangsmaade er foreskrevet ved andre Overenskomster, som er i Kraft mellem de Høje Kontraherende Parter, skal ordnes i Overensstemmelse med Forskrifterne i disse Overenskomster.